



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ס"ד ע"ב

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מְקַדִּימִין לִיה שְׁלָם, הִדָּא הוּא דְכָתִיב, מֵאֶרֶץ מֶרְחָק. וְכָתִיב (יִרְמִיָּה ל"א) מֶרְחֹק יִי' נִרְאָה לִי וְאַהֲבַת עוֹלָם אֶהְבֵּתִיהָ עַל כֵּן מִשְׁכָּתִיהָ חֹסֵד. (כַּאֲן חֹסֵד) (וִיקְרָא ט"ז) וַיֵּצֵא אֶל הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יִי' וְכִפֶּר עָלָיו. רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח וְאָמַר, (תְּהִלִּים נ) מִזְמוֹר לְאַסָּף אֶל אֱלֹהִים יִי' דְּבַר וִיקְרָא אֶרֶץ מִמְזֶרַח שָׁמֶשׁ עַד מְבֹאֵאוֹ. תֵּאֲנֵא, אֵלֶּיךָ וְחֲמִשׁ מָאָה וְחֲמִשִּׁין רַבּוּא מֵאֲרֵי שִׁירְתָּא, מִזְמֵרִין לְקוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא, כִּד נִהִיר יְמָמָא. וְאֵלֶּיךָ וְחֲמִשׁ מָאָה וְאַרְבָּעִין וְתַמְנָא בְּטִיהָרָא. וְאֵלֶּיךָ וְחֲמִשׁ מָאָה וְתִשְׁעִין אֵלֶּיךָ רַבּוּא בְּהֵיכָל שַׁעֲתָא דְאַקָרִי בֵּין הָעֲרֵבִים.

תרגום לעברית

פָּתַח וְאָמַר, מִיָּם קָרִים עַל נַפְשׁ עֵינֶיךָ - זֶה הַתּוֹרָה. שְׁכָל מִי שְׂזוּכָה לְעֶסֶק בְּתוֹרָה וּמְרוֹה מִמֶּנָּה אֶת הַנֶּפֶשׁ, מַה כָּתוּב? וְשִׁמוּעָה טוֹבָה מֵאֶרֶץ מֶרְחָק. הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְכַרִּיז עָלָיו כַּמָּה טוֹבוֹת לְהִיטִיב לוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְשִׁמוּעָה טוֹבָה. מֵאִיזָה מְקוֹם? מֵאֶרֶץ מֶרְחָק, מִמְּקוֹם שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הֵיךְ רָחוֹק מִמֶּנּוּ בְּתַחֲלָה, מִמְּקוֹם שֶׁהֵיךְ אָדָם בְּשִׁנְאָה עָמַד בְּתַחֲלָה, שְׁכָתוֹב (אִיּוֹב כ) וְאֶרֶץ מִתְקוּמָמָה לוֹ, מֵאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁמְקַדִּימִים לוֹ שְׁלֹם, זֶהוּ שְׁכָתוֹב מֵאֶרֶץ מֶרְחָק. וְכָתוּב, (יִרְמִיָּה ל"א) מֶרְחֹק ה' נִרְאָה לִי וְאַהֲבַת עוֹלָם אֶהְבֵּתִיהָ עַל כֵּן מִשְׁכָּתִיהָ חֹסֵד. וַיֵּצֵא אֶל הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי ה' וְכִפֶּר עָלָיו.

רבי יהודה פתח ואמר, (תהלים נ) מזמור לאֵלֹהִים ה' דָּבַר וַיִּקְרָא אֶרֶץ מִמְזֹרַח שָׁמֶשׁ עַד מָבְאוֹ. לְמִדְּנוּ, אֵלֶּף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים רַבּוּא בְּעֲלֵי שִׁירָה מְזַמְּרִים לְקִדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּשֶׁמֶאִיר הַיּוֹם. וְאֵלֶּף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנֶה בְּצִהָרִים. וְאֵלֶּף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וְתִשְׁעִים אֵלֶּף רַבּוּא בְּאוֹתָהּ שָׁעָה שְׁנִקְרֵאת בֵּין הָעֲרֵבִים.

טקסט הזוהר

רבי יוסי אָמַר, כַּד נִהִיר יָמָמָא, כָּל אֵינוֹן מֵאֲרֵי דִיכָבָא, מְשַׁבְּחָן בְּמִלֵּי תוֹשְׁבָּחָן, לְקַבְּלֵיהּ דְּהֵאֵי בְּקָר. (ס'א כד אתער, דכד) דְּכַד אֲתַעֵר הֵאֵי בְּקָר, כָּלְהוּ מִתְּבַסְּמִין, וְדִינָא אֲשֶׁתְּכִיָּה, וְאֲמַרִין תוֹשְׁבָּחָן. הֵדָא הוּא דְּכָתִיב, (איוב לח) בָּרֶן יַחַד כִּכְבִּי בְּקָר וַיִּרְיעוּ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים. וְהָהוּא זְמַנָּא, (הימנותא) חֲדָוּתָא וּבִרְכָּאן מְשַׁתְּכָחִין בְּעֵלְמָא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתַעֵר לְאַבְרָהָם לְאַחֲזִיָּא לִיָּה, וְאַשְׁתַּעֲשַׁע בֵּיהּ, וְאַשְׁלִטִּיה בְּעֵלְמָא. וּמָנָא לָן דְּהֵאֵי בְּקָר דְּאַבְרָהָם הוּא. דְּכָתִיב (בראשית יט) וַיֵּשְׁכֶם אַבְרָהָם בַּבְּקָר.

תרגום לעברית

רבי יוסי אָמַר, כְּשֶׁמֶאִיר הַיּוֹם, כָּל אוֹתָם בְּעֲלֵי יָכְבָּה מְשַׁבְּחִים בְּדִבְרֵי תִשְׁבָּחוֹת כְּנֻגַּד הַבְּקָר הַזֶּה. (כשמתעורר) שְׁכַשְׁמַתְעוּרָר הַבְּקָר הַזֶּה, כָּלָם מִתְּבַשְּׁמִים, וְהִדִּין שׁוֹכָה, וְאוֹמְרִים תִּשְׁבָּחוֹת. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (איובלט) בָּרֶן יַחַד כִּכְבִּי בְּקָר וַיִּרְיעוּ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים. וְאוֹתוֹ זְמַן (אמונה) שְׁמַחָה וּבִרְכּוֹת נִמְצָאִים בְּעוֹלָם, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מַעִיר אֶת אַבְרָהָם לְהַחֲיוֹתוֹ, וּמְשַׁתַּעֲשַׁע עִמּוֹ וּמְשַׁלִּטוֹ בְּעוֹלָם. וּמִנֵּין לָנוּ שֶׁהַבְּקָר הַזֶּה הוּא שֶׁל אַבְרָהָם? שְׁכָתוֹב (בראשית יט) וַיֵּשְׁכֶם אַבְרָהָם בַּבְּקָר.

טקסט הזוהר

בְּהָהוּא זְמַנָּא דְּבִין הָעֲרֵבִים, כָּל אֵינוֹן אֵלֶּף וַחֲמִשׁ מֵאָה וְתִשְׁעִין אֵלֶּף רַבּוּא מֵאֲרֵי דִילְלָה אֶקְרוּן, וּמְזַמְּרִין בְּהֵיא שְׁעֵתָא, וּקְטָטוּתָא שְׂרִיא בְּעֵלְמָא, וְהֵיא שְׁעֵתָא אֲתַעֲרוּתָא דְּאֲתַעֵר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לִיצְחָק, וְקָם וְדָאִין לְחִיִּיבָא דְּעַבְרִין עַל פְּתַגְמֵי אוּרִייתָא,

וּשְׁבַעַה נְהָרֵי אֲשָׁא נִגְדִין וְנִפְקִין וְחֵלִין עַל רִישֵׁיהֶן דְּרִשְׁעֵיָא, וְשְׁלֵהוּבֵי גּוּמְרִין דְּנוּרָא מִתְעַרְרִין מֵעִילָא לְתַתָּא, וְכַדִּין תָּב אַבְרָהָם לְאַתְרֵיהּ. כְּמָה דְּאֵת אָמֵר, (בראשית יח) וְאַבְרָהָם שָׁב לְמִקְוָמוֹ. וְיוֹמָא אֲתַפְּנִי, וְחֵיבֵי גֵיהֶנּוּ צוּחִין וְאַמְרִין (ירמיה ו) אוֹי לָנוּ כִּי פְנָה הַיּוֹם כִּי יָנֻטוּ צִלְלֵי עָרְב. וְהֵיא שְׁעָתָא, בְּעֵי בַר נָשׁ לְאַזְדַּהֲרָא, בְּצִלּוֹתָא דְּמִנְחָה.

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ זְמַן שֶׁל בֵּין הָעֶרְבִים, כָּל אוֹתָם אֵלֶּף וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת וְתִשְׁעִים אֵלֶּף רַבּוּא בְּעִלֵי יִלְלָה נִקְרָאִים, וּמִזְמָרִים בְּאוֹתָהּ שְׁעָה, וְהַקְטָטָה שׁוֹרָה בְּעוֹלָם. וְאוֹתָהּ שְׁעָה הִתְעוֹרְרוֹת שְׁמַעִיר הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֵת יִצְחָק, וְעוֹמֵד וְדִן אֵת הָרָשָׁעִים שְׁעוֹבָרִים עַל דְּבָרֵי הַתּוֹרָה, וּשְׁבַעַה נְהָרוֹת אֵשׁ זֹרָמִים וְיוֹצְאִים וְחֵלִים עַל רִאשֵׁי הָרָשָׁעִים, וְשְׁלֵהבוֹת גְּחֵלִים שֶׁל אֵשׁ מִתְעוֹרְרוֹת מִמַּעַלָּה לְמַטָּה. וְאִזְ שָׁב אַבְרָהָם לְמִקְוָמוֹ, כְּמוֹ שְׁנֵאָמֵר וְאַבְרָהָם שָׁב לְמִקְוָמוֹ. וְהַיּוֹם פְּנָה, וְרָשָׁעֵי הַגֵּיהֶנּוּ צוּחִים וְאוֹמְרִים: (ירמיה ו) אוֹי לָנוּ כִּי פְנָה הַיּוֹם כִּי יָנֻטוּ צִלְלֵי עָרְב. וְאוֹתָהּ שְׁעָה צָרִיךְ אָדָם לְהִזְהַר בְּתַפְלַת הַמִּנְחָה.

טקסט הזוהר

בְּזִמְנָא דְּמַטִּי לִילֵיא אֵינוֹן אֵלֶּף וְה' מָאָה וְאַרְבָּעִין וְתַמְנֵי, אֶקְרוֹן מִבְּרָא לְפָרוּכְתָּא, וְאַמְרִין שִׁירְתָּא. כְּדִין דִּינִין דְּלַתְתָּא מִתְעַרְרִין, וְאִזְלִין וְשִׁאטִּין בְּעֵלְמָא, וְאִלִּין אֶמְרִין שִׁירְתָּא. עַד דִּיתְפַּלִּיג לִילֵיא מִשְׁמָרָה וּפְלָגָא. בְּתַר דִּיתְפַּלִּיג לִילֵיא מִזְדַּמְנִי כְּלָהוּ אַחֲרֵינִי כְּחֻדָּא, וְאַמְרֵי תְהִלּוֹת, כְּמָה דְּאֵת אָמֵר (ישעיה ס) וְתִהְלֹת יִי' יִבְשָׁרוּ. רַבִּי יְהוּדָה אָמֵר כִּד רַעְוָא אֲשַׁתְּכַח בְּצַפְרָא, תְּהִלּוֹת יִי' מִבְּשָׂרִין.

תרגום לעברית

בְּזִמְן שְׁמַגִּיעַ הַלֵּילָה, אוֹתָם אֵלֶּף וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וְשְׁמוֹנֶה נִקְרָאִים מַחוּץ לְפָרְכָת וְאוֹמְרִים שִׁירָה. אִזְ מִתְעוֹרְרִים הַדִּינִים שְׁלֵמָטָה, וְהוֹלְכִים וּמְשׁוֹטְטִים בְּעוֹלָם, וְאֵלֶּה אוֹמְרִים שִׁירָה עַד שְׁנַחֲלֵק הַלֵּילָה מִשְׁמָרַת וְחָצִי. אַחֲרַי שְׁנַחֲלֵק הַלֵּילָה, מִזְדַּמְנִים כָּל

הָאֲחֵרִים כָּאֶחָד וְאוֹמְרִים תְּהִלּוֹת, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה ס) וְתִהְיוּ ה' יְבָשָׁרוּ. רַבִּי
יְהוּדָה אָמַר, כְּשֶׁנִּמְצָא רְצוֹן בַּבֶּקֶר, תְּהִלּוֹת ה' מִבְּשָׂרִים.

טקסט הזוהר

רַבִּי יוֹסִי אָמַר, בְּתֵר דְּרוּחָא דְּצִפּוֹן אֲתַעֵר בְּפִלְגוֹת לִילְיָא וְאַזִּיל לֵיהּ, תְּהִלּוֹת מִבְּשָׂרִי, עַד
דִּיִּיתִי צִפְרָא, וְאֲתַעֵר הָאֵי בֶקֶר, כְּדִין חֲדוּתָא וּבְרָכָאן אֲשֶׁתִּכַּח בְּעִלְמָא.

תרגום לעברית

רַבִּי יוֹסִי אָמַר, אַחֲרֵי שְׁרוּחַ הַצִּפּוֹן הַתְּעוֹרָרָה בְּחִצּוֹת הַלֵּילָה וְהִלְכָה לָהּ, מִבְּשָׂרִים
תְּהִלּוֹת עַד שֶׁיָּבֵא הַבֶּקֶר, וּמִתְעוֹרֵר הַבֶּקֶר הַזֶּה, וְאֵז שֶׁמָּחָה וּבְרָכוֹת נִמְצְאוּ בְּעוֹלָם.

טקסט הזוהר

תָּאנָא, אָמַר רַבִּי אַבָּא, כָּלֵהוּ הָכִי, וְעִילָא מְנַהוֹן סָרְכִין תִּלְתָּא. בְּהֵיא שַׁעְתָּא דְּאֲתַעֵר
הָאֵי בֶקֶר, וּמִתְעוֹרִין תּוֹשְׁבָחוֹן, כָּל אֵינוֹן אֶלְף וַחֲמִשׁ מָאָה וַחֲמִשִּׁין רַבּוּא, אֲתַמְנָא עַלְיֵיהּ
חַד מְמָנָא, וְהֵימֵן שְׁמִיָּה לְקַבְּלִיהּ דִּלְתַתָּא, וְתַחוֹת יְדֵיהּ סָרְכִין מְמָנָא עַלְיֵיהּ לְאֲתַקְנָא
שִׁירְתָּא. בְּהֵיא שַׁעְתָּא דְּאֲתַעֵר זְמָנָא דְּבִין הָעֶרְפִּים, וְזִמְרִין כָּל אֵינוֹן אֶלְף וַחֲמִשׁ מָאָה
וְתִשְׁעִין אֶלְף רַבּוּא מְאִרִי דִּילְלָהּ, אֲתַמְנָא עַלְיֵיהּ חַד מְמָנָא וִידוּתוֹן שְׁמִיָּה, לְקַבְּלִיהּ
דִּלְתַתָּא, וְתַחוֹת יְדֵיהּ סָרְכִין מְמָנָא עַלְיֵיהּ, לְאֲתַקְנָא הֵהוּא זְמָרָא, כְּמָה דָּאֵת אָמַר
(ישעיה כה) זְמִיר עָרִיצִים.

תרגום לעברית

לְמִדְנּוּ, אָמַר רַבִּי אַבָּא, כָּלָם כָּהּ, וּמַעַל כָּלָם שְׁלֹשָׁה שָׁרִים. בְּאוֹתָהּ שַׁעָה שֶׁמִּתְעוֹרֵר
הַבֶּקֶר הַזֶּה וּמִתְעוֹרְרִים תְּשֻׁבָּחוֹת עַל כָּל אוֹתָם אֶלְף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים רַבּוּא, מִתְמַנֶּה
עַלְיֵיהֶם מְמָנָה אֶחָד, וְשִׁמוֹ הֵימֵן, כְּנֶגֶד שְׁלֹמֹמָה, וְתַחַת יָדוֹ שָׁרִים מְמָנִים עַלְיֵיהֶם לְתַקְּנוּ
שִׁיר. בְּאוֹתָהּ שַׁעָה שֶׁמִּתְעוֹרֵר זְמַן שֶׁל בֵּין הָעֶרְפִּים וּמִזְמִרִים כָּל אוֹתָם אֶלְף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת

ותשעים אֶלֶף רבוא בְּעֲלֵי הַיָּלָלָה, מִתְמַנֶּה עֲלֵיהֶם מִמָּנָה אֶחָד, וְשָׁמוּ יְדוּתוֹן, כְּנָגֵד שְׁלֹמֹמֶטָה, וְתַחַת יָדוֹ מִמָּנִים עֲלֵיהֶם שָׁרִים לְתַקֵּן אוֹתוֹ הַזָּמֵר, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שם כה) זְמִיר עֲרִיצִים.

טקסט הזוהר

בְּהֵיכָל שַׁעֲתָא דְּמִטִּי לִילְיָא, מִתְעַרֵּין כָּל אֵינוֹן דְּמִכְרָא לְפָרוּכְתָּא, כְּדִין שְׂכִיךְ כָּלָא, וּפְטָרָא לָא אֲשַׁתְּכַח, וְדִינִין דְּלִתְתָּא מִתְעַרֵּין, כְּלָהוּ אֲתַמְנֵן כְּחֻדָּא, אֵלִין עַל אֵלִין, עַד דְּאֲתַפְּלִיג לִילְיָא. בְּתַר דְּאֲתַפְּלִיג לִילְיָא, וּמִתְכַּנְשִׁי כְּלָהוּ, אֲתַמְנָא עֲלֵיהוּ חַד מִמָּנָא וְכַנִּישׁ לְכָל מִשְׁרִיזִין, כְּמָה דְּאֵת אֶמֶר (במדבר י) מֵאֶסֶף לְכָל הַמַּחֲנוֹת וְגו', וְאֶסֶף שְׁמִיָּה, לְקַבְּלִיהָ דְּלִתְתָּא, וְתַחוֹת יְדִיהָ כָּל אֵינוֹן סֹרְכִין מִמָּנֵן, וּמִבְּשָׂרֵי תְהִלּוֹת.

תרגום לעברית

בְּאוֹתָהּ שַׁעָה שְׁמַגִּיעַ הַלֵּילָה, מִתְעוֹרְרִים כָּל אוֹתָם שְׁמַחוּץ לְפָרְכָתָהּ, וְאִזּוּ הַכָּל שׁוֹכֵה, וּפְתַח לֹא נִמְצָא, וְהַדִּינִים שְׁלֹמֹמֶטָה מִתְעוֹרְרִים, כָּלָם מִתְמַנִּים כְּאֶחָד אֵלָה עַל אֵלָה, עַד שֶׁנִּחְלַק הַלֵּילָה. אַחֵר שֶׁנִּחְלַק הַלֵּילָה וְכָלָם מִתְכַּנְסִים, מִתְמַנֶּה עֲלֵיהֶם מִמָּנָה אֶחָד וּמִכְנֵס אֵת כָּל הַמַּחֲנוֹת, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (במדבר י) מֵאֶסֶף לְכָל הַמַּחֲנוֹת וְגו', וְשָׁמוּ אֶסֶף, כְּנָגֵד שְׁלֹמֹמֶטָה, וְתַחַת יָדוֹ כָּל אוֹתָם שָׁרִים מִמָּנִים וּמִבְּשָׂרִים תְהִלּוֹת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ס"ה ע"א) ◆

טקסט הזוהר

עַד דְּאֵתִי צַפְרָא, כִּיּוֹן דְּאֵתִי צַפְרָא, קָם הָהוּא נַע"ר, יוֹנֵק מִשְׁדֵּי אִמִּיהָ, לְדַכָּאָה לָהּ, וְעָאֵל לְשִׁמְשָׁא. כַּד אֲתַעַר בְּקָר, כְּדִין הִיא שַׁעֲתָא דְּרַעְוָא, דְּאֲשַׁתְּעִי מִטְרוּנִיתָא בְּמִלְכָּא, וּמִלְכָּא מְשִׁיךְ מִנִּיהָ חַד

עַד שָׁפָא הַבֶּקֶר. כִּיּוֹן שָׁפָא הַבֶּקֶר, קָם אוֹתוֹ נַע'ר וַיּוֹנֵק מִשְׁדֵּי אִמּוֹ לְטַהֵר אוֹתָם, וַנִּכְנָס לְשִׁמְשׁ. כְּשִׁמְתַּעוֹרֵר הַבֶּקֶר, אִזְּ הָיָא עֵת רְצוֹן שְׁמִדְפָּרַת הַגְּבִירָה עִם הַמֶּלֶךְ, וְהַמֶּלֶךְ מוֹשֵׁף מִמֶּנּוּ חוּט אֶחָד שֶׁל בְּרָכוֹת וּפְוִירָס עַל הַגְּבִירָה וְעַל אוֹתָם שְׁמִדְוֹגִים עֲמָה. מִי הֵם שְׁמִדְוֹגִים עֲמָה? אוֹתָם שְׁמִשְׁתַּדְּלִים בַּתוֹרָה בְּלִילָה, כְּשִׁנְחָלָק.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.